

Руководство МСКА по толкованию Нью-Йоркской конвенции 1958

Книга – перевод с английского Руководства Международного совета по коммерческому арбитражу по толкованию Нью-Йоркской конвенции 1958 г.: пособие для судей (ICCA'S GUIDE TO THE INTERPRETATION OF THE 1958 NEW YORK CONVENTION).

Это Руководство было подготовлено МСКА с целью предложить вниманию судей, обращающихся к нормам Конвенции «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений», ее основные принципы и подходы в отношении вопросов ее сферы действия, толкования и применения. Оно написано понятным языком и служит «дорожной картой» для более глубокого изучения этой проблематики. Руководство создано с целью, скорее, дать ответы на вопросы, которые могут возникнуть на любой стадии применения Конвенции, нежели как универсальный фундаментальный труд.

Руководство представляет интерес не только для судей, но и для практикующих юристов, а также для студентов, аспирантов и преподавателей юридических вузов.

ПРЕДИСЛОВИЕ ПОЧЕТНОГО ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА ПРОФЕССОРА ПИТЕРА САНДЕРСА

Нью-Йоркская конвенция 1958 года представляет собой наиболее успешный многосторонний инструмент в сфере международного торгового права. Она является центральным элементом в системе международных договоров и арбитражных законов, обеспечивающих использование арбитражных решений и арбитражных соглашений. Суды всего мира применяют и толкуют эту Конвенцию на протяжении более 50 лет все более единообразным и гармоничным образом.

В 1958 году я участвовал в составлении Конвенции в качестве делегата от Нидерландов. Мы начали нашу работу с проекта, который был подготовлен Международной Торговой Палатой (МТП) в 1955 году. Он был представлен в Экономический и Социальный Совет ООН (ЭКОСОС). ЭКОСОС внес в проект изменения с целью обеспечить его применение к «иностранным» арбитражным решениям. Над этим проектом работала Конференция с 20 мая по 10 июня 1958 года.

В рабочий проект были внесены изменения и дополнения, приведшие к тому, что потом получило известность под названием «голландское предложение». Одним из изменений была отмена требования о двойной экзекватуре, так что появилась возможность направлять арбитражные решения на принудительное исполнение без получения предварительного признания их исполнимости от судов того государства, где они были вынесены. Другим изменением было ограничение оснований для отказа в приведении в исполнение арбитражного решения семью основаниями, перечисленными в статье V, и возложение бремени доказывания этих оснований на сторону, возражающую против приведения арбитражного решения в исполнение. Семь перечисленных в Конвенции оснований стали исчерпывающим перечнем оснований для отказа в приведении в исполнение арбитражного решения. Нормы о возложении бремени доказывания на сторону, возражающую против приведения в исполнение арбитражного решения, и об исчерпывающем перечне оснований для отказа в приведении в исполнение арбитражного решения сейчас признаны ключевыми нормами Конвенции.

На завершающем этапе работы над Конвенцией, также в результате «голландского предложения», была добавлена статья II. Она предусматривает, что суды должны направлять стороны в арбитраж, если одна

ПРЕДИСЛОВИЕ

из сторон опирается на действительное соглашение об арбитраже. Рабочий проект предусматривал только приведение в исполнение иностранных арбитражных решений. Включение положения о приведении в исполнение арбитражных соглашений было более эффективным, нежели норма двух ранее существовавших инструментов: Женевского протокола 1923 года об арбитражных оговорках и Женевской конвенции 1927 года об исполнении иностранных арбитражных решений.

С целью придания применению Нью-Йоркской конвенции единообразного и гармоничного характера потребовалась эффективная всемирная система отражения судебных дел, связанных с ее использованием. По этой причине в 1976 году МСКА была начата публикация «Ежегодника коммерческого арбитража» (Yearbook Commercial Arbitration). Я был его главным редактором. С тех пор вышло 35 томов. «Ежегодник» также доступен в Интернете по адресу <www.KluwerArbitration.com>. В «Ежегоднике» нашли свое отражение 1666 судебных актов по Нью-Йоркской конвенции из 65 из 145 государств, которые к ней присоединились.

Конвенция была документом, обращенным в будущее. Итальянский делегат Конференции профессор Матеуччи назвал ее «дерзкой инновацией». Конвенция выдержала испытание временем. Спустя более пятидесяти лет, мы продолжаем находить благоприятные толкования, позволяющие адаптировать ее текст к современным требованиям технологии и практики.

Типовой закон «О международном торговом арбитраже» был подготовлен ЮНСИТРАЛ (Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли) в 1985 году, в 2006 году в него были внесены изменения. Он был принят в более чем 70 странах и штатах федеральных государств. Некоторые страны приняли Типовой закон без внесения в него изменений. Другие ввели в действие современные законы об арбитраже, создание которых было вдохновлено Типовым законом. При принятии государствами современных законов об арбитраже суды могут основывать свои решения на более благоприятном подходе, как это предусмотрено статьей VII Конвенции.

Такие современные законы об арбитраже могут также содержать положения, регулирующие процедуру принудительного исполнения арбитражного решения. Конвенция только предписывает, какие документы должны представляться в суд (статья IV) и что не должны применяться существенно более обременительные условия или более высокие пошлины по сравнению с приведением в исполнение решений внутренних

ПРЕДИСЛОВИЕ

третейских судов (статья III). Секретариат ЮНСИТРАЛ вместе с Международной Ассоциацией Адвокатов осуществил анализ таких условий и в 2008 году в своем Докладе пришел к выводу о том, что «существуют неединообразные решения в отношении многих различных процессуальных требований, которым подчинены признание и приведение в исполнение арбитражных решений в рамках Конвенции» (Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли A/63/17 пункт 353 стр. 83), и рекомендовал Секретариату разработать руководство по принятию Конвенции с целью содействия единообразному толкованию и применению. Такое руководство может ввести унифицированные правила для процедуры принудительного исполнения.

Инициатива Международного совета по коммерческому арбитражу по созданию «Руководства МСКА по толкованию Нью-Йоркской конвенции 1958 г.: пособие для судей» является заслуживающим положительной оценки дополнением к «Ежегоднику» МСКА. Оно формулирует вопросы, на которые должны быть даны ответы, и шаги, которые должны быть сделаны судами при применении Нью-Йоркской конвенции, в лаконичном, ясном и четком стиле, раскрывающем направленность Конвенции в пользу принудительного исполнения. Я полагаю, что это Руководство станет эффективным инструментом в проведении в жизнь лозунга, который я многократно повторял: *Vivat, Floreat et Crescat*¹ Нью-Йоркская конвенция 1958 года!

Питер Сандерс,
Схидам, апрель 2011

1. Пусть живет, растет и процветает (пер. с лат.).

ВВЕДЕНИЕ

Нейл Каплан

Идея написания этого Руководства по Конвенции «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений», подписанной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года и известной как Нью-Йоркская конвенция, родилась в течение пяти лет в начале 1990-х годов, когда я был единственным судьей Высокого Суда Гонконга по делам, связанным с арбитражем и строительством.

Прежде чем стать судьей, я сталкивался с арбитражем и Нью-Йоркской конвенцией как практикующий юрист. Так как Конвенция сейчас применяется в 145 государствах и использование международного арбитража быстро выросло за последние 25 лет, я мысленно обращаюсь ко всем судьям в мире, которые могут быть незнакомы с Конвенцией и ее современным толкованием.

Мне было приятно узнать, что мои соображения были разделены некоторыми моими коллегами в Международном совете по коммерческому арбитражу (МСКА), и я был очень обрадован, когда они согласились помочь в написании этого Руководства. Профессор Габриэль Кауфман-Кёлер соединяет в одном лице качества признанного ученого, возглавляющего кафедру международного частного права в Университете Женевы, и очень активного международного арбитра, специализирующегося, в частности, в сфере инвестиционных споров. Она является партнером женевской фирмы *Levy Kaufmann-Kohler*. Профессор Гвидо Тавил заведует кафедрой административного права в Школе права Университета Буэнос-Айреса, он же является старшим партнером расположенной в Буэнос-Айресе юридической фирмы *M & M Bomchil*. Он также является опытным арбитром. Ким Руни является партнером по Азии в офисе фирмы *White & Case* в Гонконге и сейчас практикует в составе коллегии адвокатов Гонконга. Марике Паулссон вместе с профессором Альбертом Яном Ван ден Бергом была соавтором второго издания его важнейшей публикации по Нью-Йоркской конвенции (*The New York Arbitration Convention of 1958* (Kluwer, 1981)). Она является консультантом расположенной в Брюсселе юридической фирмы *Hanotiau and Van den Berg*. Нам очень помогала и направляла нашу работу команда редакторов в составе Джуди Фридриг, Силвии Борели и Алисы Зигел, каждая из которых в свое время отвечала или отвечает в настоящее время за публикации МСКА.

ВВЕДЕНИЕ

Это Руководство было составлено с целью предложить вниманию судей, обращающихся к нормам Конвенции, ее основные принципы и подходы в отношении вопросов ее сферы действия, толкования и применения. Оно было задумано как краткое Руководство, написанное понятным языком и служащее, при необходимости, дорожной картой для более глубокого изучения этой проблематики, если в нем возникает необходимость. Руководство создано скорее с целью дать ответы на отдельные вопросы, которые могут возникнуть на любой стадии применения Конвенции, нежели как универсальный фундаментальный труд. Это Руководство адресовано судьям, которые являются составной частью рабочего механизма Конвенции.

Надеюсь, что это Руководство будет представлять собой интерес не только для судей, но и для студентов, преподавателей и практикующих юристов. Насколько это было возможно, мы стремились обойтись без излишней академичности, хотя это не всегда удавалось. Некоторое количество неоднозначных дел, по которым ведутся жаркие дискуссии, представляют собой большой интерес для научных кругов, но не имеют связи с обычным применением Конвенции. Хотя на некоторые дела были помещены ссылки с целью проиллюстрировать определенный вопрос, мы пытались ограничиться лишь основными принципами.

Мы ограничили наше исследование сущностными аспектами применения Конвенции. Более глубокие сведения можно почерпнуть в работе профессора Ван ден Берга 1981 года и ее втором издании, которое планируется к выходу в свет в 2012 году. Еще одним источником детальной информации являются извлечения из судебных решений по применению Конвенции и Комментарии к ним, ежегодно публикуемые с 1976 года в «Ежегоднике коммерческого арбитража» МСКА, а также главы о применении Нью-Йоркской конвенции в «Международном справочнике МСКА по коммерческому арбитражу» (ICCA's International Handbook on Commercial Arbitration).

Конвенция основана на предпочтительности принудительного исполнения. Это упрощает и обеспечивает принудительное исполнение арбитражных соглашений и арбитражных решений и тем самым способствует международной торговле и сотрудничеству. Оно представляет собой дополнительное средство коммерческого обеспечения для лиц, заключающих внешнеэкономические сделки.

Успех современного международного коммерческого арбитража опирается на два столпа — Конвенцию и Типовой закон ЮНСИТРАЛ

ВВЕДЕНИЕ

«О международном торговом арбитраже» 1985 года (с изменениями, внесенными в 2006 году) (см. полные тексты в Приложениях I и II). Последний из этих актов представляет собой основу для государств, не имеющих законодательства об арбитраже, с помощью которой можно принять уже готовый закон или заменить устаревший акт. В других странах было принято новое законодательство, которое хотя и не следует в точности Типовому закону, по сути своей на нем основано.

Все это внесло большой вклад в дело гармонизации законодательства о международном арбитраже, что, в свою очередь, помогает в достижении предсказуемости и определенности — качеств, к которым очень стремится международное арбитражное сообщество.

Заметный рост верховенства закона, распространение международного арбитража для разрешения трансграничных споров и принудительное исполнение арбитражных решений зависят от действий национальных судов.

Поэтому мы надеемся, что это Руководство сыграет свою скромную роль в оказании поддержки судьям всего мира, участвующим в продолжающемся процессе гармонизации применения Конвенции в соответствии с ее буквой и духом.

В Руководстве мы сначала укажем на цели Конвенции как инструмента международного права, относящегося к арбитражным соглашениям и к признанию и приведению в исполнение определенных арбитражных решений (Глава I). Мы опишем сферу ее применения и природу арбитражных соглашений и арбитражных решений, к которым она относится. Мы объясним, насколько государства могут ограничивать сферу применения Конвенции путем использования оговорок о взаимности и торговом характере. Мы обсудим взаимосвязь между Конвенцией, внутренним законодательством и другими режимами принудительного исполнения, и природу правовых стандартов, распространяемых Конвенцией на стороны, которые ее подписали. Мы объясним содержание международного обязательства государства, подписавшего Конвенцию, следовать ее нормам, и потенциальные последствия нарушения такого обязательства (Глава I).

После этого мы выделим принципы Конвенции, относящиеся к рассмотрению просьбы о принудительном исполнении арбитражного решения (Глава II), и к признанию и приведению в исполнение арбитражного решения (Глава III), соответственно.

Наибольшее число дел, выносящихся на рассмотрение судов, связано с вопросами, касающимися собственно арбитражных соглашений, а не заявлений о принудительном исполнении арбитражных решений.

ВВЕДЕНИЕ

Вопросы, относящиеся к принудительному исполнению арбитражных соглашений, могут вставать перед судами в завуалированном виде, в отличие от дел, связанных с принудительным исполнением арбитражных решений. Например, сторона может обратиться к национальному суду с целью назначения арбитра в том случае, если согласованный порядок назначения не соблюдается или отсутствует. При изучении судом вопроса о наличии у него полномочий по назначению арбитра в суд вполне может поступить просьба об оценке действительности соглашения об арбитражном рассмотрении спора, что, конечно, будет являться предварительным условием назначения арбитра судом. Также возможно, что этот вопрос может вставать в случае, если в суд поступает ходатайство о принятии каких-либо обеспечительных мер в поддержку арбитража.

Судьи должны осознавать возможность возникновения таких вопросов, и есть надежда, что это Руководство поможет им в этом. В некоторых странах практикующие юристы могут иметь весьма высокий уровень подготовки в отношении возможных проблем и вопросов, возникающих в ходе международных арбитражей, но в других государствах количество таких специалистов невелико, что требует от судей большей готовности к выявлению и сосредоточению внимания на вопросах, связанных с Конвенцией. Мы надеемся, что это Руководство будет помогать судьям в этой деятельности.

МСКА очень рад, что профессор Питер Сандерс согласился написать предисловие к этому Руководству в качестве его почетного главного редактора. Он не только был одной из ведущих фигур в сфере международного коммерческого арбитража на протяжении многих лет, но и к тому же сейчас, приближаясь к своему столетнему юбилею, остается единственным членом комитета, составившего Конвенцию. Поэтому представляется совершенно закономерным, что настоящее Руководство публикуется в соответствии с его указаниями.

Несколько слов о МСКА

МСКА был основан в 1961 году небольшой группой экспертов в сфере международного коммерческого арбитража и их коллег. Это всемирная неправительственная организация, чья деятельность посвящена пропаганде и развитию арбитража, примирительных процедур и других форм разрешения международных споров. Ее члены относятся к различным государствам, и все они имеют тесную связь с международным арбитражем

ВВЕДЕНИЕ

в качестве представителей сторон, юристов, ученых и членов судейского корпуса.

Каждые два года МСКА проводит конгресс или конференцию, которые становятся заметной вехой в международном арбитражном календаре. Последняя конференция прошла в Рио-де-Жанейро в мае 2010 года и собрала более 900 участников со всего мира. Следующий конгресс МСКА пройдет в 2012 году в Сингапуре.

МСКА не является арбитражным институтом, он не администрирует арбитражные разбирательства и не выступает в качестве назначающего органа. МСКА, возможно, более известен своими публикациями. Начиная с 1976 года более 1600 судебных актов из более чем 60 стран, касающихся применения Нью-Йоркской конвенции, нашли свое отражение в «Ежегоднике коммерческого арбитража». «Международный справочник МСКА по коммерческому арбитражу» содержит постоянно обновляемые отчеты об арбитражном законодательстве и практике в более чем 70 странах. «Серия Конгрессы МСКА» публикует материалы мероприятий МСКА.

Все публикации МСКА также доступны в Интернете по адресу <www.KluwerArbitration.com> (требуется оформление подписки). Дополнительную информацию о МСКА и его публикациях можно получить бесплатно на сайте <www/arbitration-icca.org>. На сайте МСКА также имеются средства для поиска судебных решений, основанные на классификации разрешенных в них вопросов.

Содержание

От издателя.....	10
Авторский коллектив	11
Предисловие	16
Введение.....	18
Благодарность редактора	20
Памятка соавтора и соредактора	21

КОММЕНТАРИИ К АРБИТРАЖНЫМ РЕГЛАМЕНТАМ

<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ИСС</i>	22
1. Арбитражный суд Международной торговой палаты	22
2. Регламенты	28
3. Начало арбитражного производства	29
4. Арбитры.....	37
5. Арбитражное производство	44
6. Арбитражное решение	55
7. Арбитражные расходы	59
8. Особенности.....	61
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ТПС</i>	63
1. Арбитражный институт Торговой палаты г. Стокгольма.....	63
2. Регламенты	66
3. Начало арбитражного разбирательства	68
4. Арбитры.....	72
5. Арбитражное разбирательство	77
6. Арбитражное решение	83
7. Арбитражные расходы	88
8. Особенности.....	88
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ЛМТС</i>	92
1. Лондонский международный третейский суд	92
2. Регламенты	95

6 СОДЕРЖАНИЕ

3. Начало арбитражного разбирательства	95
4. Арбитры	98
5. Арбитражное разбирательство	101
6. Арбитражное решение	111
7. Арбитражные издержки	114
8. Особенности	116
АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ МКАС ПРИ ТПП РФ	120
1. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово–промышленной палате Российской Федерации	120
2. Регламенты	124
3. Начало арбитражного разбирательства	125
4. Арбитры	127
5. Арбитражное разбирательство	130
6. Решение	135
7. Арбитражные расходы	138
8. Особенности	139
9. Заключение	140
АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ МКАС ПРИ ТПП УКРАИНЫ	142
1. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово–промышленной палате Украины	142
2. Арбитражный регламент	144
3. Начало арбитражного разбирательства	145
4. Арбитры	147
5. Арбитражное разбирательство	149
6. Арбитражное решение	153
7. Арбитражные расходы и сборы	154
АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ МАС ПРИ БЕЛТПП	156
1. Международный арбитражный суд при Белорусской торгово–промышленной палате	156
2. Регламенты	159
3. Начало арбитражного разбирательства	159

4. Арбитры.....	162
5. Арбитражное разбирательство	165
6. Арбитражное решение	173
7. Арбитражные расходы	177
8. Особенности.....	180
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ТПП ШВЕЙЦАРИИ</i>	<i>185</i>
1. Торгово–промышленные палаты Швейцарии	185
2. Арбитражный регламент.....	187
3. Начало арбитражного разбирательства	187
4. Арбитры.....	192
5. Арбитражное разбирательство	195
6. Арбитражное решение.....	201
7. Арбитражные издержки.....	205
8. Особенности.....	206
<i>ПОЛОЖЕНИЕ НЕМЕЦКОЙ ИНСТИТУЦИИ</i>	<i>212</i>
1. Немецкая институция по арбитражному делу	212
2. Регламенты	214
3. Начало арбитражного разбирательства	215
4. Арбитры.....	217
5. Арбитражное разбирательство	222
6. Арбитражное решение	227
7. Арбитражные расходы	230
8. Особенности.....	232
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ВМАС.....</i>	<i>234</i>
1. Международный арбитражный суд Федеральной палаты экономики Австрии.....	234
2. Регламенты	236
3. Начало арбитражного разбирательства	237
4. Арбитры.....	239
5. Арбитражное разбирательство	242
6. Арбитражное решение	245

8 СОДЕРЖАНИЕ

7. Арбитражные расходы	247
8. Особенности	249
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ЮНСИТРАЛ</i>	<i>252</i>
1. Комиссия ООН по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ)	252
2. Начало арбитражного разбирательства	254
3. Арбитры	256
4. Арбитражное разбирательство	260
5. Арбитражное решение	268
6. Арбитражные издержки	269
7. Особенности разбирательства	271
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ АПМ</i>	<i>274</i>
1. Палата национального и международного арбитража Милана	274
2. Особенности разбирательства	279
3. Заключение	287
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ СОВЕТА ПО АРБИТРАЖУ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ ФИНЛЯНДИИ</i>	<i>289</i>
1. Совет по арбитражу Торговой палаты Финляндии	289
2. Регламентация	291
3. Начало арбитражного разбирательства	292
4. Арбитры	294
5. Арбитражное разбирательство	298
6. Арбитражное решение	306
7. Арбитражные расходы	309
8. Особенности	310
<i>АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ МЦРС</i>	<i>312</i>
1. Международный центр разрешения споров	312
2. Регламент МЦРС	315
3. Начало разбирательства	316
4. Арбитры	321
5. Арбитражное разбирательство	326

6. Арбитражное решение	333
7. Иные особенности регламента МЦРС	336
АРБИТРАЖНЫЕ ПРАВИЛА КМЭТАК	339
1. Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия	339
2. Регламенты	342
3. Начало арбитражного разбирательства	343
4. Арбитры	344
5. Арбитражное разбирательство	346
6. Арбитражное решение	349
7. Арбитражные расходы	352
8. Особенности	353
9. Заключение	356
АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ МЦУИС	357
1. Международный центр по урегулированию инвестиционных споров	357
2. Особенности арбитражного регламента МЦУИС	364
3. Арбитражный регламент	366
4. Начало разбирательства	367
5. Полномочия и функции состава арбитража	369
6. Проведение арбитражного разбирательства	372
7. Арбитражное решение	377
8. Регламент по дополнительным средствам	380
 ПРИЛОЖЕНИЕ	
Сравнительная таблица арбитражных регламентов ведущих арбитражных институтов	383

Книги, які можуть вас зацікавити



Комментарии к
мировой практике
международного
коммерческого
арбитража (в 2-х
книгах)

Перейти до галузі права
Міжнародний арбітраж



[Перейти на сайт →](#)